



MARÍA CABALEIRO



L'héritage empoisonné

MARÍA CABALEIRO
L'héritage empoisonné

Du 6 au 31 mars 2024
COLEGIO DE ESPAÑA

CRÉDITS CATALOGUE

Textes:
María Cabaleiro

Traduction:
Stéphanie Migniot

Conception graphique et mise en forme:
javieribanez.es

Photographie:
María Cabaleiro

Traitement d'images:
María Cabaleiro

Editeur:
Colegio de España

ISBN:
9782959052835

Indice

[COLEGIO DE ESPAÑA](#)

Directeur:
Justo Zambrana

Responsable des activités culturelles:
Stéphanie Migniot

Colegio de España
Cité internationale universitaire de Paris
7E boulevard Jourdan - 75 014 Paris
01 40 78 32 00

www.colesp.org
colesp@colesp.org
<http://www.facebook.com/colesp.org>



L'héritage empoisonné

7

Version espagnole

21

Biographie

33



L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ

Un projet photographique qui nous invite à réfléchir sur la quantité de déchets plastiques que nous produisons.



L'idée émerge en plein confinement, alors que le temps semble s'arrêter. Mais ce n'est que plus tard que je m'arrête pour observer et prendre conscience de la quantité d'emballages que nous produisons quotidiennement, des emballages pour la plupart non réutilisable, à utiliser et à jeter (boîtes, yaourts, bouteilles, pailles, sacs, bouchons, etc).

Au lieu de les jeter dans le conteneur prévu à cet effet, je décide de les accumuler. Il n'a pas été nécessaire d'attendre beaucoup de jours. En peu de temps cela est devenu très inconfortable physiquement et mentalement, ce qui m'amena à questionner l'efficacité de nos visites au conteneur.

Je me sens coupable et je dois me racheter.





Le projet devient ma tentative de transformer l'insupportable en quelque chose de beau. Les images des mers et des océans remplis de déchets prennent un nouveau sens; la culpabilité est collective et nous sommes tous responsables. C'est un appel à l'action, à la réflexion sur l'impact environnemental et à la recherche d'un avenir sans plastique.





Aujourd'hui, le plastique est encore très présent dans nos vies, ce qui constitue une véritable menace pour l'environnement et donc pour notre planète. La réduction de leur consommation est possible grâce à la sensibilisation au problème, en essayant de maintenir un mode de vie plus durable. Il s'agit, entre autres, de prendre du recul, de regarder en arrière et de revenir aux emballages réutilisables traditionnels.

Un pas en arrière, pour que nos enfants puissent avancer vers un avenir où notre planète sera en bonne santé.

C'est une question de justice intergénérationnelle, une dette impayée, ils ne méritent pas cet «Héritage empoisonné».



Après des années dévouées exclusivement à mon travail, une transformation vitale m'a conduite au monde de la photographie. La maternité a sans doute été le tournant décisif qui a réveillé mon intérêt pour cet art.

Dans un premier temps, en autodidacte, puis en me formant à l'université populaire de ma ville, j'ai commencé à faire les premiers pas de ma carrière de photographe.

J'avais mis l'accent sur le portrait et le besoin impérieux de prendre mes filles, Aroa et Lúa, en photo est devenu le moteur de mes œuvres. Cet album familial a évolué vers une exploration plus profonde de la créativité dans chaque portrait.

Avec le noir et le blanc, j'ai trouvé les alliés nécessaires pour commencer à montrer mes créations, me réfugiant constamment en eux au début de ma carrière.

Cependant, ce n'est que plus tard, lorsque j'ai commencé le projet "Héritage empoisonné", que j'ai ressenti le besoin d'incorporer la couleur dans mes images pour établir ainsi une connexion proche et familière avec le spectateur, lui permettant d'identifier d'un seul coup d'œil les matériaux utilisés dans chaque portrait.

À ce jour, le projet continue de croître. Même si, au départ, il n'était pas le résultat d'une sensibilité à l'écologie de ma part, à travers lui, je suis devenue plus consciente de mon impact sur la pollution de la planète et j'ai été amenée à modifier mes habitudes de consommation en essayant d'être plus respectueuse de la planète.

MARÍA CABALEIRO





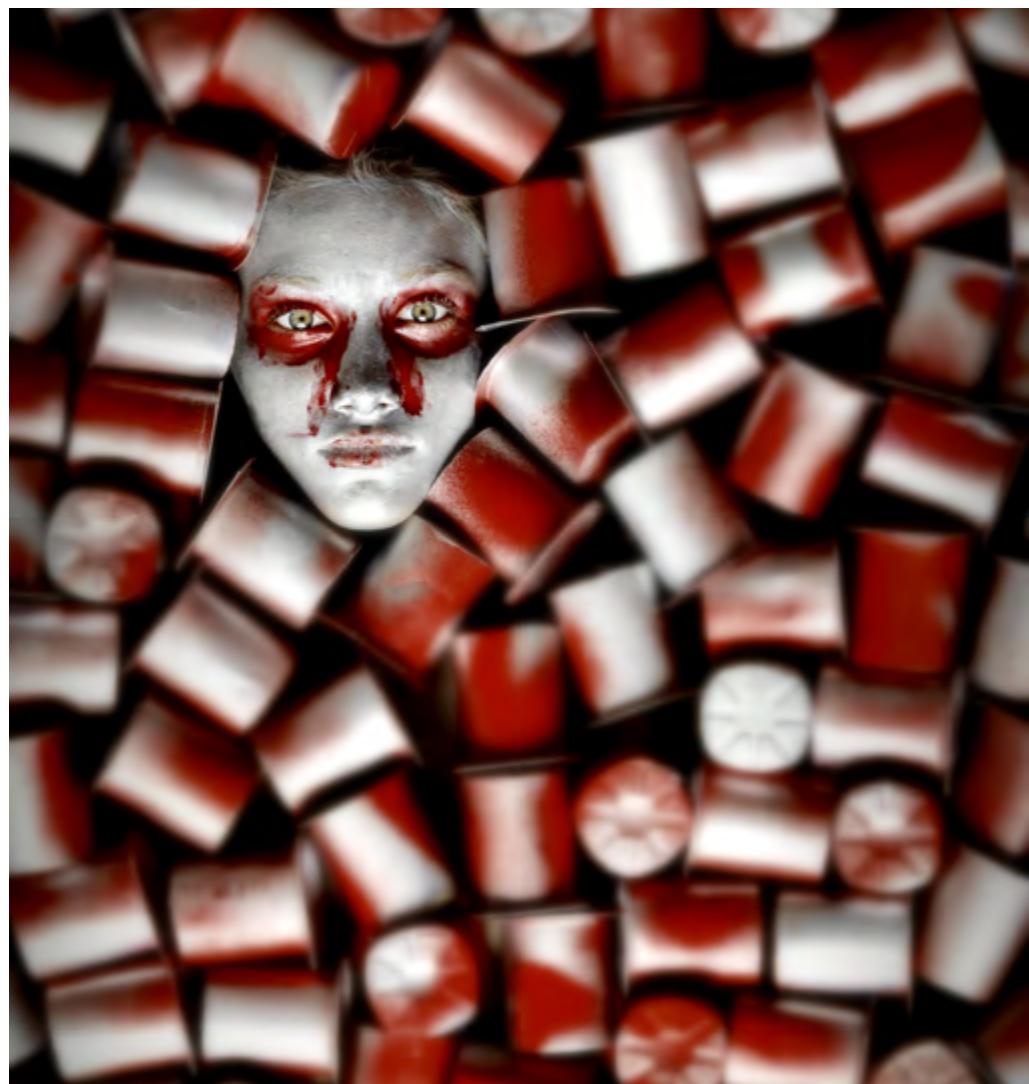


HERENCIA ENVENENADA
es un proyecto fotográfico que pretende hacernos
reflexionar sobre la cantidad de residuos plásticos
que generamos.

La idea surge en pleno confinamiento, donde el tiempo parece detenerse. Pero no es hasta tiempo después cuando me paro a observar y tomo conciencia de la cantidad de envases que consumimos diariamente, envases en su mayoría descartables, de usar y tirar (latas, yogures, botellas, pajitas, bolsas, tapones, etc).

En lugar de tirarlos en el contenedor destinado para tal fin decido acumularlos, no son necesarios demasiados días, en poco tiempo aquello se vuelve muy incómodo física y mentalmente, llevándome a cuestionar la efectividad de nuestras visitas al contenedor.

Siento culpa y necesito resarcirme.







El proyecto se convierte en mi intento de transformar lo insopportable en algo hermoso. Las imágenes de los mares y océanos llenos de basura, adquieren un nuevo significado; la culpa es colectiva y todos somos responsables. Es un llamamiento a la acción, a reflexionar sobre el impacto ambiental y buscar un futuro libre de plásticos.

A día de hoy siguen muy presentes en nuestras vidas, lo cual supone una verdadera amenaza para el medio ambiente y por lo tanto para nuestro planeta. La reducción de su consumo es posible a través de la concienciación del problema, tratando de mantener un estilo de vida más sostenible. Eso pasa, entre otras cosas, por dar un paso atrás, mirando al pasado y recuperando envases reutilizables tradicionales. Un paso atrás, para que nuestros hijos puedan dar pasos hacia delante caminando hacia un futuro en el que nuestro planeta goce de buena salud.

Es una cuestión de justicia intergeneracional, una deuda pendiente, no merecen esa "Herencia envenenada".





28 · MARÍA CABALEIRO



HERENCIA ENVENENADA · MARÍA CABALEIRO · 29



Tras años de dedicación en exclusiva a mi profesión, una transformación vital me lleva al mundo de la fotografía. La maternidad fue sin duda el punto de inflexión determinante que despertó mi interés por este arte.

De manera autodidacta en un principio y posteriormente formándome a través de la universidad popular de mi ciudad comencé a dar los primeros pasos en mi carrera como fotógrafa.

Mi enfoque se centró en el retrato y la necesidad imperiosa de capturar a mis hijas, Aroa y Lúa, se convirtió en el motor de mis obras. Lo que empezó como un álbum familiar, evolucionó hacia una exploración más profunda de la creatividad en cada retrato.

En el blanco y negro encontré los aliados necesarios para empezar a mostrar mis creaciones, refugiándome constantemente en ellos al principio de mi carrera.

Sin embargo, no fue hasta tiempo después cuando inicié el proyecto "Herencia Envenenada", donde sentí la necesidad de incorporar a mis imágenes el color para establecer de este modo una conexión cercana y familiar con el espectador, permitiéndole identificar los materiales empleados en cada retrato de un solo vistazo.

A día de hoy el proyecto continua creciendo, y aunque en un principio no surgió de mi conciencia ecológica, a través de él me he vuelto más consciente de mi impacto en la contaminación del planeta, modificando hábitos de consumo tratando así de ser más respetuosa.

MARÍA CABALEIRO





María Cabaleiro (Espagne, 1976)

Formation académique

Ingénierie Technique Industriel, Spécialité Électronique, Régulation et Automatismes. (2001) Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial de Gijón, Universidad de Oviedo.

Cours de spécialisation en photographie

« Photographie numérique: basique » (2016); « Photographie numérique: avancé » (2016); « Photographie numérique: le portrait » (2016); « Photographie numérique: le contrôle de la lumière » (2017); « Composition photographique » (2017); « Photographie documentaire » (2018); « Photographie numérique en noir et blanc » (2019): dispensés par la Fundación municipal de cultura, educación y Universidad Popular, Mairie de Gijón.

« Le portrait » (2022) et « Le voyage et la photographie » (2023) : dispensés par la Aula de Extensión de Fotografía de la Universidad de Oviedo

Récompenses et Prix

1er Prix X Concurso Fotografía « Momentos de Lectura », organisé par la Fundación Alonso Quijano (2017); 1er Prix #SiguelaculturaPHE (2020), organisé par PhotoESPAÑA sur Instagram; 1er Prix « PhotoOfTheWeek95 » Plateforme en ligne de Photographie Agora Awards (2022); 1er Prix « PhotoOfTheWeek97 » Plateforme en ligne de Photographie Agora Awards (2022); 1er Prix « PhotoOfTheWeek101 » Plateforme en ligne de Photographie Agora Awards (2022); 2e Prix XIII Concours de photographies sur l'environnement « Cervo Respecta », organisé par le Concello de Cervo en Lugo (2023)

Expositions individuelles

« Herencia Envenenada » Centro de Cultura Antiguo Instituto Jovellanos de Gijón (Août 2023-Septembre 2023) en collaboration avec la Fundación Municipal de Cultura; « Herencia Envenenada » Colegio de España, Paris (6-31 mars 2024)

Expositions collectives

« Les nuestras güeles » CMI El Llano et Centro de Cultura Antiguo Instituto (2017); « Desde mi balcón » Plaza Mayor de Gijón (2020) PhotoESPAÑA; « La ciudad se mueve » Plaza Mayor de Gijón (2021) PhotoESPAÑA; « Amor en tiempos de pandemia » Paseo de Coches del Parque del Retiro de Madrid (2021) Cultura inquieta; « El verano de nuestras vidas » (Édition I) Paseo de Coches del Parque del Retiro de Madrid (2021) Cultura Inquieta; « El verano de nuestras vidas » (Édition II) Paseo de Coches del Parque del Retiro de Madrid (2022) Cultura Inquieta; « Retrato a la manera de » Fundación Museo Evaristo Valle (2022); « My Climate Action » Exposition en ligne sur le site des Nations Unies en soutien à la campagne « ActNow » (2023) <https://www.un.org/en/exhibits/exhibit/MyClimateAction>; « Desde la ventanilla »Fundación Museo Evaristo Valle (2024)

María Cabaleiro (España, 1976)



Formación académica

Ingeniero Técnico Industrial, Especialidad de Electrónica, Regulación y Automatismos. (2001) Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial de Gijón, Universidad de Oviedo.

Cursos de especialización en fotografía

“Fotografía digital básico” (2016); “Fotografía digital: avanzado” (2016); “Fotografía digital: el retrato”. (2016); “Fotografía: el control de la luz” (2017); “Composición fotográfica” (2017); “Fotografía documental”(2018); “Fotografía digital en blanco y negro” (2019) : impartido por Fundación municipal de cultura, educación y Universidad Popular, Ayuntamiento de Gijón.

“El retrato” (2022) y “El viaje y la fotografía ” (2023) : impartido por Aula de Extensión de Fotografía de la Universidad de Oviedo

Reconocimientos y premios

1er Premio X Concurso Fotografía “Momentos de Lectura”, convocado por la Fundación Alonso Quijano (2017); 1er Premio #SigueLaCulturaPHE (2020), convocado por PhotoESPAÑA en Instagram; 1er Premio “PhotoOfTheWeek95” Plataforma Online de Fotografía Agora Awards (2022); 1er Premio “PhotoOfTheWeek97” Plataforma Online de Fotografía Agora Awards (2022); 1er Premio “PhotoOfTheWeek101” Plataforma Online de Fotografía Agora Awards (2022); 2do Premio XIII Concurso Fotográfico de Medio Ambiente “Cervo Respecta”, convocado por el Concello de Cervo en Lugo (2023)

Exposiciones individuales

“Herencia Envenenada” Centro de Cultura Antiguo Instituto Jovellanos de Gijón (Agosto 2023-Septiembre 2023) en colaboración con la Fundación Municipal de Cultura; “Herencia Envenenada” Colegio de España, París (6-31 de marzo 2024)

Participación en exposiciones colectivas

“Les nuestros güeles” CMI El Llano y Centro de Cultura Antiguo Instituto (2017); “Desde mi balcón” Plaza Mayor de Gijón (2020) PhotoESPAÑA; “La ciudad se mueve” Plaza Mayor de Gijón (2021) PhotoESPAÑA; “Amor en tiempos de pandemia” Paseo de Coches del Parque del Retiro de Madrid (2021) Cultura Inquieta; “El verano de nuestras vidas” (Edición I) Paseo de Coches del Parque del Retiro de Madrid (2021) Cultura Inquieta; “El verano de nuestras vidas” (Edición II) Paseo de Coches del Parque del Retiro de Madrid (2022) Cultura Inquieta; “Retrato a la manera de” Fundación Museo Evaristo Valle (2022); “My Climate Action” Exhibición online en la web de Naciones Unidas en apoyo de la campaña “ActNow” (2023) <https://www.un.org/en/exhibits/exhibit/MyClimateAction>; “Desde la ventanilla” Fundación Museo Evaristo Valle (2024)

